

Za tvojo
reklamo
pokliči
Novi
Matajur

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Poštnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir - 0,77 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 42 (1030)
Cedad, četrtek, 2. novembra 2000

Telefon
0432/731190



Ecco la firma per l'unione

Lunedì sera la firma apposta dai sindaci di S. Pietro al Natisone, Savogna e Pulfero sull'atto costitutivo ha sancito ufficialmente la nascita dell'unione dei tre Comuni.

Un fatto storico, per le Valli del Natisone, così come le due unioni che interessano la vallata di S. Leonardo.

In questo caso, però, la "rottura" quando ormai sembrava certa l'unione tra i quattro Comuni ha lasciato qualche strascico nei rispettivi consigli comunali. S. Leonardo e Stregna da una parte, Grimacco e Drenchia dall'altra hanno approvato gli accordi, ma le opposizioni, a

Stregna e Grimacco, non hanno voluto indicare il nome del proprio rappresentante all'interno del proprio ente.

L'unione tra S. Pietro, Savogna e Pulfero avviene per i servizi dei tributi, del commercio, dell'urbanistica, dell'edilizia privata, dei trasporti scolastici, dell'assistenza sociale e della vigilanza. L'accordo vale per nove anni ed alla scadenza si scioglierà salvo diversa determinazione dei consigli comunali.

Nel corso dei lavori dell'assemblea sarà ammesso l'uso del dialetto e/o della lingua sloveni ai sensi della legge 482 che tutela le minoranze linguistiche.



V nediejo popudan je v Gorenji Miersi prevzeu podutansko an sriedenjsko faro

Paršu je don Rinaldo

Za tel nuov začetek so paršli z njim dosedanji farani iz Solbice v Reziji an iz Chiusaforte

V nediejo je biu za podutansko faro an za tisto od Svetega Pavla par Carnecah velik praznik. Skor 'no lieto po smarti don Adolfa Dorbolo je paršu njih nuov famohtar, don Rinaldo Gerusi, mlad furlanski duhovnik, ki je do sada skarbeu za rezijansko faro v Solbici an furlansko v Kluzah (Chiusaforte). Tu an tam so ga ljudje imiel zlo radi an v nediejo jih je paršlo puno za njim. Malo kada je bila cierku v Gorenji Miersi takuo puna. Zbralo se je puno podutanskih an sriedenjskih vierniku, okuole oltarja pa so bili vsi naši duhovniki an z njimi, ku nimar kadar se gaja kiek pomembnega, je biu tudi kobarski dekan Franc Rupnik.

Don Rinaldo, vidno ganjen, emocijonan je imeu kratko pridgo, saj je jau "i-



mamo puno cajta pred nami". Lepe pozdravne besede so mu poviedal na začetu Renata Qualizza v imenu pastoralnih svetov, potle pa spietarski dekan Mario

Qualizza an oba zupana, Giuseppe Sibau an Claudio Garbaz. Vsi trije so guoril o težavah naših ljudi, ki zive v gorah pa tudi o posebnosti našega jezika an kulture, ki

so paršli na dan tudi med maso, ko je zbor zapieu tudi naso "Marija skuoz' življenje".

Novemu gaspuodu so vsa društva pamesla njih senk.

Scelto il presidente del nuovo organismo

Turismo, il consorzio punta su Stefano Piccini

Conto alla rovescia per la nascita ufficiale del Consorzio per lo sviluppo turistico delle Valli del Natisone e Cividale. L'avvio ufficiale è previsto entro il mese di novembre, ma già giovedì scorso una pre-assemblea, tenutasi a S. Pietro al Natisone, è servita a delineare gli ultimi aspetti organizzativi, a partire dalla scelta del presidente. Si parlava di un nome di alto profilo, cosa che è stata confermata dalla nomina di Stefano Piccini, fondatore di aziende leader nel settore del commercio di minerali fossili.

Scelti alcuni membri del futuro direttivo, in particolare quelli che fanno riferimento all'ambito privato, per quanto riguarda i rappresentanti degli enti locali i sindaci hanno indicato l'assessore di S. Pietro Nino Ciccone. Del direttivo farà parte anche Davide Clodig, assessore al turismo dell'ente montano. (m.o.)

segue a pagina 2

Torna a Cividale FilmVideoMonitor

Una serata speciale della rassegna FilmVideoMonitor si terrà venerdì 10 novembre a Cividale, organizzata dal circolo Ivan Trinko, dal Kinoatelje di Gorizia e dalla "Stazione Topolò".

In programma alle 17.30 alla trattoria "Aitre re" una selezione del programma VideoGONG, alle 19.30 al Ristori il programma Tv "Tam za goro" 1986, seguirà alle 20.30 la proiezione dei cortometraggi "Amami" di Guglielmo Zanette, "Hop, Skip & Jump" di Srdjan Vuletić e del documentario "Niso letele ptice/Non volavano uccelli", di Nadja Velusček e Anja Medved.

Pietro Brollo je naš nuov škof

Po vič ko 100 liet so spet zbral Furlana

V saboto se je po vsi videmski skofiji hitro arzglasila novica, de je Papez imenovau novega videmskega nadškofa, mons. Pietra Brollo, ki je biu od 1996 skof v Bellunu.

Pride na miesto mons. Alfreda Battistija, ki je vodu videmsko nadškofijo 28 let in jo sada zapuška zaradi starosti.

Novica je bila pru lepuo sparjeta, ker je

mons. Brollo Furlan, clovek, ki dobro pozna našo realnost, njene kulturne in jezikovne posebnosti, težave ljudi v Furlaniji se posebno tistih, ki živijo v gorah.

Mons. Brollo se je rodio v Tolmeču 1. decembra 1933, je studiru bogoslovje na Lateranski univerzi v Rimu, posvečen je bil za duhovnika le v Rimu 17. marca 1957. Leta 1985 je bil posvečen v škofa.

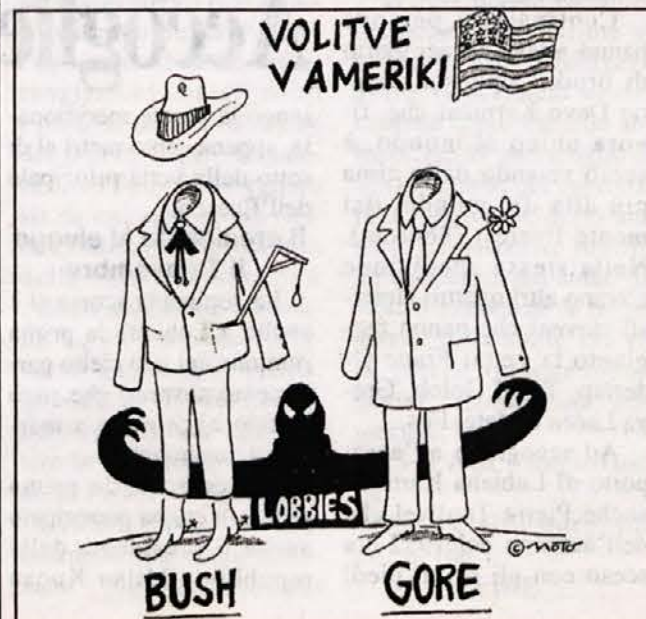
Na pobudo konzulata iz Trsta Ob dnevu mrtvih spomin na padle

Ob dnevu mrtvih se je v torek 31. oktobra ponovilo tradicionalno poganje vencev pred spomenike padlim za svobodo, ki ga v naši deželi organizira Konzulat republike Slovenije iz Trsta. Potovanje od spomenika do spomenika se je začelo tudi tokrat zjutraj, ko sta šli na pot dve delegaciji, v katerih so bili predstavniki Zveze borcev in krajevnih upraviteljev iz Posočja in pred-

stavniki Anpija Nadiskih dolin. Prva se je najprej poklonila spominu padlim pri Svetem Stoblanuku, nato v Gorenjem Tarbju in pri Svetem Pavlu, druga je začela pa v Topolovem in nato šla v Sv. Lenart in Oborčo. Eno in drugo je spremljal pevski zbor.

Vsi so se potem zbrali na osrednji slovesnosti pred spomenikom padlim v Cedadu.

beri na strani 4



Intervista al futuro presidente del Consorzio per lo sviluppo turistico

“Cividale e Valli unite nel segno del turismo”

dalla prima pagina

Stefano Piccini, come giudica la nascita di questo consorzio chiamato a dare slancio al nostro turismo?

“Trovo l’iniziativa estremamente interessante, in primo luogo perché, grazie soprattutto al lavoro compiuto da Boris Stocca e Nino Ciccone, sono state riunite le attività private ma anche enti pubblici. E poi perché finalmente Cividale e le Valli del Natisone si uniscono per perseguire obiettivi comuni, e questo è un fatto storico. Penso sia

da considerare poi positiva la presenza di moltissimi giovani ed il fatto che siano rappresentate tutte le associazioni di settore”.

Quali obiettivi intendete perseguire?

“La promozione turistica della zona in sé, senza interessi particolari di alcuno. Le aziende private spingeranno di più, ma cercheremo di dare spazio a progetti pluridisciplinari, senza agevolare qualche settore in particolare. Punteremo sulla ricettività e sulla ristorazione perché in questi settori ci sono inizia-



Stefano Piccini

tive già avviate, sulla pubblicità da dare alle proposte per il turista. Sarà importante un’analisi accurata delle potenzialità che già ci

sono, per offrire intanto ciò che abbiamo. Poi verranno le nuove proposte”.

In questo contesto si inserisce anche la sua iniziativa del parco geologico nell’ex cava di Vernasso. A che punto è il progetto?

“Questa settimana presenteremo il progetto di massima alla Giunta regionale. A questo punto tutti fanno tutto, e noi auspichiamo collaborazione. Vedremo quali saranno le strade più percorribili per ottenere finanziamenti pubblici”. (m.o.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



V enem izmed svojih zadnjih pism sem se spraševal o tem, čemu skušajo nekateri na silo povezovati odprta vprašanja istrskih ezulov z vprašanjem naše zaščite.

Ze res, da je leva sredina sklenila, da teh vprašanj ne bo vzročno povezovala, saj bi v tem primeru propadli obe. Zakaj? Ker bi desnica dosegla tako svoj cilj: preprečiti zaščitni zakon in obljubiti Istranom, da bo njihova vprašanja vračanja zapuščene imovine sprožila čez par let, v obdobju slovenskega in hrvaškega vključevanja v EU. To pa je tudi razlog, da naša krajevna Oljka upravičeno skuša rešiti vsaj problem odškodnine za zapuščeno in nacionalizirano imovino. Sedaj vsi pravijo, da ni denarja.

Popravek k finančnemu zakonu namenja 500 milijard lir. Razmerje slovenska manjšina - ezuli je torej ena proti deset. Nič zato. Nerazumljivo pa je, zakaj vlada noče za prvo silo izkoristiti denar, ki ga v ta namen Slovenija in Hrvaška plačujeta na nek račun v Luksemburgu. Kmalu se jih bo nabralo za kakih sto milijard lir, kar niso mačje solze.

Ta popravek podpiram, medtem ko mi ni povsem jasna dvojna kupci-

ja, ki se sklepa v Montecitoriu prav te dni in se vrti okrog podpredsednika zbornice Carla Giovanardija. Ta je namreč s podporo desnice (Menia, Niccolini) in levice (Di Bisceglie) predlagal, naj bi ezulskim organizacijam in združenjem država dala iz svojega proračuna 30 milijard lir (v treh letih). Kakor je svoj čas že zapisal zgodovinar Sandi Volk so razna ezulska združenja vso povojno dobo prejemale državne podpore. Med prvimi je zanje skrbel v petdesetih letih mladi podtajnik Oscar Luigi Scalfaro.

Zakaj torej dodatnih 30 milijard? Da se utiša njihovo nasprotovanje zasciti, oziroma kupi njihov molk? Krsčansko demokratski center ima v senatu le nekaj svojih ljudi. Pravijo, da bi utegnili spremeniti svoje zadržanje v zameno za podporo ezulom. Vendar mora biti takoj jasno, da tu sprenevedanja niso možna. V senatu lahko glasujes za ali proti. Vzdržanje, ki je v Montecitoriu dobrohotna nevtralnost, v Palači Madama pomeni nasprotovanje in se prišteva rdečim lučkam na panoju. In se to. Nevzdržno bi bilo, če bi finančni manever dodelil ezulskim skrbnikom ves ta denar, ne bi pa prilagodil dosedanja ravnja letnega prispevka za slovensko manjšino.

Potem je tu še predlog, ki si po-

spešeno utira pot v parlamentu kar skozi komisije z zakonodajno pristojnostjo, naj bi tudi sinovom Italijanov v Istri, ki so bili rojeni v Jugoslaviji, avtomatično priznali italijansko državljanstvo.

Mimo kakršnegakoli razmišljanja o reciprociteti (v Sloveniji smo manjšinci tujci!), gre pobudo povezovati z možnostjo, da bodo Italijani po svetu že prihodnjo pomlad volili 12 poslancev in 6 senatorjev. In kdove, ali v Trstu ne razmišljajo tudi o volilni kampanji v Istri, kjer je že sedaj 6500 italijanskih državljanov in bi jih v kratkem lahko bilo 20 tisoč. Če volijo vsi, je izvolitev enega poslanca skorajda gotova. Suslja se ze, da bi voditelji tržaškega Hrasta radi izvolili člana hrvaškega sabora Radina, drugi mislijo na Tremula itd.

Ker smo že pri volitvah. Možnosti, da prihodnjo pomlad v naših krajih prevlada združena desnica (Pol in Liga), je zelo veliko. Liga je celo predlagala, da bi v Pordenonu nastopili desničarji ločeno, ker bi tako pobrali se enega senatorja iz proporcionalnega ostanka. Tako bi nam ostal na razpolago le eden: tržaški ali goriški porazenec. Tako je prvič prišel v senat Darko Bratina.

In sedaj? Nevarnost, da ostanemo Slovenci brez svojega parlamentarnega predstavnika je res velika in se o tem velja resno zamisliti. Pravi absurd bi bil, če bi italijanska manjšina v Istri imela svoje poslance v Ljubljani, Zagrebu in Rimu, mi pa nikjer.

Pogajanja za novo vlado v Sloveniji

Konec prejšnjega tedna je republika volilna komisija objavila uradne rezultate parlamentarnih volitev v Sloveniji.

Podatki so zelo slični tistim, ki so jih posredovali že takoj po volilni preizkušnji. Izid uradnih podatkov pa nam daje možnost, da opravimo primerjalno oceno zadnjih volitev v državni zbor s prejšnjimi.

Eden najvidnejših podatkov kaže, da je bil volilni uspeh liberalnih demokratov rezultat nenehnega vzpenjanja stranke, ki je od prvih volitev leta 1990 dalje beležil stalno rast konsenza. Na prvi volilni preizkušnji, ki je zagotovila zmago desno-sredinski koaliciji Demosa, je LDS zbrala 15 odstotkov glasov, dve leti kasneje 23,5, leta 1996 27, tokrat pa 36,21%, kar pomeni, da je za Drnovskovo stranko volilo 390.797 Slovencev. Podobno razmerje se kaže tudi v številu mandatov v parlamentu: 22 leta 1992, 25 leta 1996 in 34 letos.

Združena lista je tokrat, po daljšem času negativnega trenda, ponovno v rasti. Leta 1990 je namreč zabeležila 17,5% glasov, dve leti kasneje je padla na 13,6%, pred stirimi leti na 9%, tokrat pa se je dvignila na 12,07% (število poslancev: 14, 9, 11). Janševi socialdemokrati so nekoliko izgubili v primerjavi z letom 1996 (7,5%, 13,4%, 16,1%, 15,8% - mandati: 4, 16, 14). Največji padec so zabeležili pristaši združene SLS/SKD, ki so v primerjavi s prejšnjo preizkušnjo izgubili kar 10,1% konsenza (11,25%, 8,7%, 19,4%, 9,53% - mandati: 10, 19, 9). Tako največje stranke v slovenskem parlamentu.

Verjetno že konec tedna bo jasno, kdo vse bo vstopil v novo vladno koalicijo. Janez Drnovšek je namreč v

teh dneh imel več neuradnih stikov in vse kaže, da se bo ogrodje koalicije oblikovalo že v naslednjih dneh. Po vsej verjetnosti bo slo za široko levo-sredinsko koalicijo, v kateri naj bi bila tudi Zagožnova združena stranka, ki je glavni porazenec zandnje volilne preizkušnje.

Sicer okoli možnega vstopa te stranke v vladno večino obstajata znotraj same SLS/SKD dve opciji. Na eni strani sta brata Janez in Marjan Podobnik, ki nista izrazito navdušena za vstop v koalicijo, medtem ko se nekateri drugi člani vodstva (v prvi vrsti državni sekretar na kmetijskem ministrstvu Franci But, ki naj bi bil po napovedih bodoči lider stranke) ogrevajo za sodelovanje v koaliciji. S tem v zvezi naj bi Drnovšek ponudil Zagožnovi stranki dva ministrska resorja: kmetijskega in notranjega.

Pogajanja za sestavo koalicije se nadaljujejo tudi med LDS in Združeno listo in prav v teh dneh se dogovarjajo o možnem usklajevanju programskih izhodišč... in ministrskih ter drugih vladnih odgovornosti.

Nobena novost ni, da je med zadnjimi najbolj sporno mesto zunanega ministra, ki bi ga zase rada imela tako Dimitrij Rupel (LDS) kot Borut Pahor (ZLSD).

Sicer je bilo obema ponujeno mesto predsednika parlamenta kar pomeni, da če bi eden od njiju sprejel to funkcijo, bi se za drugega odprlo mesto na slovenski “Farnesini”. Taksnih in podobnih dilem je verjetno kar nekaj.

Vsi pa zaupajo odličnemu pogajalskemu znanju premierja “in pectore” Janeza Drnovškega, ki je doslej že pokazal, da se zna dobro kretati med strankarskimi čermi. (r.p.)

Karničar in trionfo

Centinaia di persone hanno atteso all'aeroporto di Brnik l'alpinista sloveno Davo Karničar che, finora unico al mondo, è sceso sciando dalla cima più alta del mondo, dal monte Everest (8848 m). Nella stessa spedizione c'erano altri quattro alpinisti sloveni che hanno raggiunto la vetta: Franc Oderlap, Tadej Golob, Grega Lačen e Matej Flis.

Ad accogliere all'aeroporto di Lubiana Karničar anche Pierre Tardivel che nell'autunno del 1922 era sceso con gli sci ai piedi

Accoglienza trionfale per Karničar

lungo la parete meridionale, appena cento metri al di sotto della vetta principale dell'Everest.

Il presidente si elegge il 7 novembre

La settimana scorsa si è svolta a Lubiana la prima riunione del neo eletto parlamento sloveno che però è stato aggiornato a martedì 7 novembre.

Nel corso della prima seduta, a cui ha partecipato anche il presidente della repubblica Milan Kučan

con un alto indirizzo di saluto in cui ha indicato i compiti che attendono il parlamento sia in politica interna che estera, c'è stata solo la convalida degli eletti.

È chiaro che l'accordo sul presidente è connesso con gli accordi politici che daranno vita alla nuova coalizione di governo a cui sta lavorando Janez Drnovšek, il leader della LDS che ha vinto le elezioni. Il mandato per la co-

stituzione del nuovo governo gli verrà conferito certamente entro il 13 novembre prossimo.

Pellegrinaggio

Nell'anno santo anche dalla Slovenia c'è stato un pellegrinaggio a Roma. Vi hanno preso parte circa 4 mila fedeli, guidati dall'arcivescovo di Lubiana Franc Rode. Accanto a lui anche gli 8 vescovi sloveni e circa 180 sacerdoti. I fedeli sono stati raggiunti da Papa Giovanni Paolo II

che si è rivolto a loro anche in sloveno.

Cresce il debito

Secondo i dati della Banca Slovenije il debito estero della Slovenia ammonta a 5,784 miliardi di dollari. Il debito a breve periodo è di 97 milioni di dollari. Il dato nuovo è che è cresciuto di 293 milioni di dollari rispetto alla fine del 1999.

Stipendi in crescita

Nell'ambiente dei medici sloveni è tornata la cal-

ma. Dopo mesi di agitazioni sindacali, minacce di sciopero e mediazioni la vertenza è andata a buon fine.

La categoria ha infatti ottenuto un considerevole aumento dei salari che va dalle 150 mila alle 700 mila lire in più al mese. Ovviamente soddisfatti i medici che hanno ottenuto, così come richiesto, un adeguamento alla paga dei giudici.

Particolarmente “pesante” sarà la busta paga di novembre che conterrà anche gli arretrati per i primi nove mesi del 2000.

Kultura

Te rozajonski grupo je šel won Ukraino

Te rozajonski grupo folkloristico an jê sel won Ukraino. Tu-w to lëto ki prašo, tu-w Maniago, neš grupo bil poznel dna grupa ziz Ukraine, ano ukop sta bili si pomislili za naredyt kej. Itako to jê bilo se raklo za naredyt kej nur tu-w Rezije, nur tu-w Ukraine.

To se počalo tu-w Ukraine. Neš grupo jê se spirtël sabôto 7 dnuw otobarja ano an jê pîrsel nozet petek 13 dnuw otobarja. An jê bil tu-w Irsavi, regun od Transkarpacje. Tu-w nê to jê bilo tej tu-w Rezije patardw lita nozët: vesi so brez luçi tu-w noçi, casdin so zane, ti pîrlitni mužji ano otroci ki pasajo koze ano krave, zane

Inglese e tedesco

Nei locali della biblioteca di San Pietro al Natisone si tengono corsi di inglese e tedesco per adulti, in entrambi i casi a diversi livelli di conoscenza. Insegna la prof. Giovanna Forni.

Questi gli orari:
Inglese: lunedì 10.30 - 12.00 (principianti), giovedì 17.30 - 18.30 (intermedi), 18.30 - 19.30 (avanzati). Tedesco: martedì 18.00 - 19.00 (principianti), 19.00 - 20.00 (avanzati).

Chi desidera ulteriori informazioni può telefonare allo 727893 oppure inviare una e-mail a "giovanna.forni@tin.it".

prajo anu muwajo plate dö-po wodo. Uzavi, koze ano bičiklete ti praajajo tas poti, casdin ano tu-w noçi. Zane, te mlode ano pa te stare, püljo focolët ta-na lavi. Wsak prodaje ti ki ma. Dine den blëk ta-na zamiji ano polözi usakaa kej won zore. Kako flašo mlika ano jabulke nel več. Kire prodaje ribe, obišane ta-na nîn lodon, ta prad potijo.

Tu-w ne jê no drui züjöst. Jê pa karjê ti uböë judi. Mo jê pa na valika boatija: kultüra. To se vi da so se na prazivi ziz ito, mo na möri pomoet mët rispiët za sve judi, za svo zemijo, za se. Tu-w nê nêš grupo möel vidët ano poznet karje ni lipi raçi, poslîset uze od tih judi, pleset nji ples, vidyt nji muzeje ano nji skule, tu-w ki ti mlodi se učijo pa kultüro od nji zemijo. Tu-w dno skulo, tu-w ki ödjo otroci ki majo 5 lit, ano ni se učjo pa po laskin, neš grupo jê sinkel tö ki an bil spravel izde w laskin: oblačilo, tö za skulo, ano ka ki beç, zakoj tu-w jseï skuli ödijo otroci ti boji uböi.

Injên neš grupo ci se paraçet za den drui bot ko bojo prešli oni nutur za dvi lëti, ci to bo molo bët be mëli tyt spet ti rojazonski won. Novembarja ci prit na delegacjun z'Ukrajne za videt kabej so möre dëlet ukop.

Nêš grupo an ovizawa da an sprawja ta-na konto korente n. 18490334 od Grupa Folkloristica Val Resia beçe za jso skulo. Ti ki ci an möre det ti ki an si çtije, bašta da an zapîši "za skulo tu-w Irsavi

Catia Quaglia

Fotografie di Magajna alla Beneška galerija

É aperta fino al prossimo 17 novembre nella Beneška galerija di S. Pietro al Natisone la mostra fotografica di Mario Magajna "S strani Matajurja 1948 - 1956".

Nato a Trieste nel 1916, Magajna è protagonista e testimone con la sua macchina fotografica della storia della sua città e della comunità slovena in regione a partire dal 1943, quando iniziò a collaborare con il Fronte di Liberazione e poi dal 1945 come fotoreporter del Primorski dnevnik. Ma la sua attività non conosce soste nemmeno oggi. Sono



Tarčmun, 1952

migliaia le sue fotografie pubblicate sul quotidiano della minoranza slovena, ma anche su altre testate slovene, italiane, jugoslave, e subito dopo la Liberazione anche su giornali americani, russi, francesi, austriaci...

Il suo è un approccio

giornalistico, accompagnato da una grande sensibilità artistica e umana e quindi le sue fotografie non sono solo documenti di un'epoca ma una narrazione delicata di cui sono protagoniste le persone. É quanto si vede in questa bella mostra che raccoglie fotografie scattate

nelle nostre valli tra il 1948 ed il 1956. É una galleria di ritratti straordinaria dove, chissà, qualcuno potrà anche riconoscersi.

La galleria è aperta lunedì e mercoledì dalle 10 alle 12, martedì, giovedì, venerdì e sabato dalle 17 alle 19.

Festival se je koncal! Zivel festival! Tako bi lahko vzkliknili vsakega oktobra v Sloveniji. Oktober - mesec mošta, vina, kostanja in festivalov. Stari dobri Vinotok. Nocoj, ko to pišem, - petek 13., ob polni luni, - se v Mariboru pričinja otvoritvena predstava Boršnikovega srečanja - festivala poklicnih gledališč Slovenije. Toda o tem v drugem pismu. Pred dvema dnevoima se je v Ljubljani zaključil festival pomenljivega in dovolj zgovornega naslova Mesto žensk. Mednarodni festival posvečen umetniškemu ustvarjanju žensk - od filmov, performancev, slikarskih razstav, gledališča, okroglih miz - Festival je izrazito žensko introvertiran, nikakor pa ne emancipirano samozadovoljujoč, niti žensko šovinističen.

V soboto, 7. oktobra pa se je v Ljubljani s podelitvijo dveh uradnih in

Marjan Bevk

Kulturno pismo iz Ljubljane



ene neuradne nagrade koncal mednarodni festival Lutke 2000. Organizator festivala, ki se je odvijal od ponedeljka do sobote je bilo Lutkovno gledališče Ljubljana.

Ljubljansko občinstvo je lahko videlo preko dvajset predstav lutkarjev iz Italije, Hrvaške, Francije, Izraela, Romunije, Belgije, Bolgarije in Slovenije. Tudi stilsko so bile predstave raznolike in znova pokazale, da je domišljija in kreativnost lutk in njihovih animatorjev neizčerpna. Kaj vse, na kaksne načine, z uporabo kakšnih predmetov - akterjev nam lutkarji sporočajo skozi poetično govornico lutk? Težko se opiše. Treba je videti. Pa ne samo predstave; treba je

začutiti vzdušje, ki se plete med otroci - gledalci in lutkami po vsaki predstavi. Vsak dan se vrsti od pet do šest različnih predstav in med odmori je čas, ko otroci in lutke sklepajo prijateljstva, tisti dragoceni kreativni vtis, ki se nepozabno skriva v najgloblje kotičke otroške duše. Vedno se pojavijo, ko si otrok zaželi pogovora s svojim skrivnim, zaupnim prijateljem. No, pa me je zapeljalo. Lutke so zapeljiva stvar. Ljubljana pa tudi ni tako daleč, da ne bi mogli beneških otrok zapeljati na doživljaj lutkarškega dne. Naslednje leto. Letos novembra pridejo nekateri na ogled razstave in jih bomo popeljali se skozi delavnice Lutkovnega gle-

dališča. Mogoče pa se komu prebudi želja in bo hotel postati lutkar. Podobne iz Beneških pravljic naravnost izzivajo lutkarške ustvarjalce. Se bodo našli junaki, ki jim bodo vdihnili življenje?

Ni festivala brez nagrad. Nagrado Mali princ je mednarodna žirija podelila flamskemu »gledališču enega« Tohu-Bohu za najboljšo predstavo v celoti. Predstava nosi naslov Hokus pokus. Nagrado za izvirnost pa je dobilo slovensko Gledališče Labirint za predstavo Noge in krila.

Verjetno najdragocenejšo nagrado pa je podelila otroška žirija in sicer za najboljšo otroško predstavo, ki jo je prejelo Lutkovno Gledališče Zadar iz Hrvaške za predstavo Kako dolga je pravljica. In spet se je pokazalo, da je otroška publika najboljše merilo, kako kakovostna je lutkovna predstava.

L'Inquisizione nella Slavia

Martino Duriavigh di Tribil sospetto di eresia - 1600

35

Faustino Nazzi

Martino resisterà ed avrà ancora traversie, rivendicazioni, difese contro gli assalti dei suoi concorrenti ed in particolare dei canonici e dei preti di lassù. Morirà verso il 1612, sempre sulla breccia, irriducibile nella difesa dei suoi diritti e delle scelte fatte in gioventù.

Il figliastro Biagio sarà quello più simile al patri-gno; ma non ci vorrà molto tempo perché la famiglia

tutta intera, anno dopo anno, dimentidando, rassegnandosi, inserendosi si disperderà nella comune routine. Il quotidiano eroico di Martino diventerà il conformismo virtuoso dei suoi come di tutti. Ne è un indizio l'iscrizione alla fraterna del ss.mo Sacramento, ex beata Maria del Monte, istituzionalizzata anch'essa. Giovanni Cargnello si iscrive nel 1621, Giuseppe Cargnello nel 1623; quindi

è la volta della povera Menega Cargnello nel 1624, ormai vecchia ed inabile a procacciarsi da vivere. Chissà quanto avrà resistito, lottato per rimanere fedele all'eredità del suo secondo stravagante marito, intendendosi con la Madonna come le aveva insegnato Martino, distinguendo bene «un zocho di legno da una donna come la mia femena», Madre di Dio. Lei si che aveva fatto

miracoli con quella nidata di figli del primo e secondo marito! Dopo aver condiviso le epiche battaglie, gli oscuri timori, le dilapidazioni dei loro sudori, le angosce impotenti con suo marito, un Dio magari sempre più silenzioso ed una Madonna sempre più sdolcinata la sospinsero alla «bella immortal benefica fede ai trionfi avvezza». Morirà nel 1630 assistita dal figlio Giovanni, suo e di Martino. In fine si iscrive pure Andrea Duriavigh Cargnel nel 1625 (54).

Una coltre di oblio si stende su un cumulo di dolori, di lotte inutili, di speranze stroncate, non si sa se dalla ineluttabilità dei meccanismi socio-economici o da una religione che

si è fatta supporto del potere costituito.

«Confronto tra cultura popolare ed alta cultura» la dice C. Ginsburg: «La cesura cronologica è in significativa coincidenza con l'accentuarsi delle differenziazioni sociali sotto l'impulso della rivoluzione dei prezzi. Il periodo successivo fu contrassegnato sia da una sempre più rigida distinzione tra cultura delle classi dominanti e cultura artigiana e contadina. La crisi decisiva risaliva ad alcuni anni prima, quando la rivolta protestantica veniva a interpretare le sommosse contadine ed i movimenti anabattisti. Allora si pose drammaticamente alle classi dominanti l'esigenza di recupe-

rare anche ideologicamente le masse popolari che minacciavano di sottrarsi ad ogni forma di controllo dall'alto»(55).

E tutte queste creature, disperse come polline al vento in una primavera avara, cresceranno stentatamente come ostriche abbandonate ad uno scoglio di storia ingrata, per approdare a loro volta, dopo una serie di battaglie inutili, all'anonimato del nulla. Io storico passionale le ho restituite dalla morte alla vita, perché voi pure lettori critici, ricordandole, non moriate.

(54) ACC, *Registrum*, cit.

(55) C.Ginsburg, op. cit., p. 146.

FINE

Si consolida la collaborazione tra Valli e Tolminese

Accordo senza frontiere tra gli operatori agricoli

Nell'ambito delle iniziative avviate dalla Comunità montana Valli del Natisone con i programmi operativi europei Interreg, anche il settore primario (agricoltura e foreste) rientra nei piani di sviluppo predisposti dall'ente comunitario.

Sono in corso i lavori di ampliamento e potenziamento del Centro di raccolta dei prodotti tipici locali finanziato con l'Interreg II ed è già stata predisposta la scheda di indicazione progettuale per Interreg III che prevede il completamento della struttura per il prossimo anno.

Com'è noto Interreg III è finalizzato alla collaborazione transfrontaliera e quindi la Comunità montana ha dato corso anche ad iniziative comuni con gli enti locali della valle dell'Isonzo.

Infatti con l'analogo CBC Phare nella Valle dell'Isonzo sono stati realizzati oltre 15 ettari di frutteti specializzati ed il naturale completamento di questa iniziativa dovrebbe concretizzarsi in una collaborazione concreta con gli operatori agricoli delle Valli del Natisone.

Per mezzo di un apposito intervento finanziario



della Direzione regionale degli affari europei gli operatori agricoli e gli amministratori delle Valli del Natisone si sono incontrati a Caporetto con i locali amministratori ed agricoltori e quindi è stata la volta di un ulteriore incontro a S. Pietro al Natisone con visita del cantiere del Centro di raccolta.

A breve verrà sottoscritto dagli addetti del settore della valle dell'Isonzo e delle Valli del Natisone un accordo di collaborazione che preveda una gestione

coordinata degli impianti frutticoli e del Centro di raccolta.

Si segnala infine, la recente partecipazione della Comunità Montana Valli del Natisone alla mostra frutticola di Brezice (Slovenia) dove sono stati presentati i prodotti frutticoli delle Valli del Natisone assieme ai prodotti frutticoli della Slovenia ed al convegno dove sono stati illustrati i primi risultati del programma CBC Phare riguardo la frutticoltura in Slovenia.

Cernoia: "L'unione nasce bene"

Iniziata con la presa d'atto delle dimissioni di Paolo Cernotta (il suo posto in assemblea è stato preso dal primo dei non eletti, Paolo Secli), il consiglio comunale di Savogna, tenutosi mercoledì 25 ottobre, ha approvato la richiesta della delimitazione del proprio comune per accedere ai benefici della legge a favore delle minoranze linguistiche.

L'opposizione sull'argomento si è astenuta, mentre il sindaco Lorenzo Cernoia, ricordando che la tutela riguarda la cultura, il dialetto e la lingua slovena parlata dalla popolazione autoctona, ha voluto sottolineare come la richiesta sia "un atto dovuto".

Astensione dell'opposizione, guidata da Paolo Cudrig, anche sull'adesione al consorzio di sviluppo turistico e sullo statuto dell'unione dei Comuni. Cudrig non si è detto contrario all'accordo "ma si doveva creare un unico Comune, la strada intrapresa denota debolezza".

Secondo il sindaco, che ha ricordato come nell'altra vallata non c'è stata altrettanta sintonia tra le amministrazioni, "l'unione a tre è nata sotto i migliori auspici, visto che abbiamo sempre lavorato in armonia".

L'attenzione si è poi spostata su alcuni emendamenti allo statuto (erano stati presentati solo da consiglieri di S. Pietro) e in particolare su quello che prevede, per il concorso pubblico, che a parità di punteggio venga favorito chi conosce il dialetto o la lingua slovena e chi risiede nelle Valli del Natisone.

L'emendamento è stato accolto dalla maggioranza anche se la scelta, è stato detto, difficilmente passerà l'esame del Comitato di controllo. (m.o.)

A S. Pietro più compiti ai consiglieri

Dopo i consigli comunali di Savogna e Pulfero, riunitisi mercoledì 25, anche quello di S. Pietro al Natisone, il giorno successivo, ha ratificato il via libera all'unione tra i tre Comuni.

L'assemblea ha votato e approvato una serie di emendamenti presentati dalla maggioranza, mentre quelli dell'opposizione sono stati bocciati.

Al termine della discussione Renato Osgnach ha motivato l'astensione del suo gruppo affermando che "non siamo contrari all'unione ma allo statuto, espresso con poca chiarezza".

Quindi sono stati nominati i rappresentanti all'interno del nuovo ente: saranno, oltre al sindaco Bruna Dorbold, i due assessori Pino Blasetig e Nino Ciccone e lo stesso Osgnach. Il giorno prima Pulfero aveva espresso i nomi del sindaco Piergiorgio Domenis, di Pio Coren e Maurizio Germani per la maggioranza e di Pio Fedrizzi per la minoranza. Il consiglio di Savogna sceglierà i nomi nella sua prossima riunione.

Da segnalare, nel corso dell'assemblea, l'annuncio, da parte del sindaco di S. Pietro Dorbold, della nomina dei referenti all'interno del consiglio comunale. Laura Birtig si occuperà di assistenza sociale e scuola, Fabrizio Dorbold di protezione civile, Luca Manig di problemi legati all'agricoltura, Italo Piccoli di pulizia urbana, Antonello Venturini di contatti con comitati di paesi e associazioni, l'ex sindaco Giuseppe Marinig di rapporti con il passato ed il futuro dell'amministrazione comunale.

I consiglieri, nei rispettivi settori, relazioneranno e daranno man forte alla giunta comunale. (m.o.)

Od dnevu mrtvih polaganje vencev

Osrednja slovesnost je bila v Čedadu



s prve strani

Na osrednji slovesnosti v Čedadu, ki se jo je udeležilo lepo število predstavnikov krajevnih uprav iz Čedadskega in Posočja, zastopnikov borčevskih organizacij in navadnih ljudi je najprej spregovoril čedadski župan Attlio Vuga. Spomnil se je na žrtve tistih, ki so darovali življenje za svobodo in podčrtal pomen zgodovinskega spomina, zato da se ne ponovijo več tragedije iz preteklosti in da v konfliktnih vedno prevlada iskanje rešitev po mirni poti, v dogovornanju.

V imenu republike Slovenije je nato spregovoril državni sekretar Anton Jeglič. Ob spominu na padle za svobodo in demokracijo je opozoril na dediščino in odgovornost, ki so nam pustili in sicer skrb za sožitje med narodi, med sosedi in ob meji. V globaliziranem svetu pa to ni še dovolj. Naša skrb - je dejal - mora biti tudi za tiste, ki ne uživajo demokracije, ki živijo v revščini in pomankanju.

Delegaciji sta nato nadaljevali pot ena v Matajur, druga v Cenebolo in Rezijo.



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Z mulami na vrh Matajurja

Po načelu, da se ne moreš udeležiti vseh prireditvev, nisem bil med množico, ki je slavila odprtje nove planinske kočice na Matajurju. Dogodek je bil pomemben, o sebi pa lahko rečem, da nisem tako pomembna osebnost, da bi moral biti povsod in niti planinec nisem. To seveda ne jemlje pomena kočice in ne zeli biti moje opravičilo, saj se nimam za kaj opravičevati. Zelel sem le zapisati, da pa je nekaj mojega, sicer neprostovoljnega, truda v cerkvi na Matajurju. Kako to? Preprosto.

Ceprav nisem bil posebno vnet planinec (na kup slovenskih hribov in tudi drugih sem sicer zlezal), sem služil vojake pri gorski artiljeriji (artiglieria di montagna) alpinske brigade Julija. Po nalogi, ki so mi jo dodelili, naj bi sedel na to-

pu in ciljal (ko so bile vaje seveda), vendar sem samega sebe deklariral. Tako sem imel največ opravka z mulami. Najprej sem se jih bal, saj so bile velike in sorazmerno divje (zivali manjka stalen gospodar), nato pa sem se nanje navadil in sem se naučil vseh del, ki so potrebni v hlevu.

Na Matajur smo sli avgusta 1977. leta. S kamijoni so skupinico alpincev in mule pripeljali, dokler pelje prevozna cesta, mislim, da pri koči Pelizzo. Na ravinici smo postavili sotoze in pribili vrvi za navozote mul. Nato so pripeljali še zaklje cementa, ker je bil cilj "ekspedicije" ta, da bi nosili na vrh Matajura cement za gradnjo cerkvice. V vojskih sotorih smo bivakirali teden dni in nekajkrat smo v njih čofotali v vodi, saj sotori niso imeli

dna. Naša naloga pa je bila, da smo trikrat na dan natoovorili mule s cementom in sli na vrh. Vsaka mula je nosila po dva zaklja. Moja se je nekoč spuntala in zbežala. Zaklja sta se raztrgala in za zivaljo se je dvignil oblak belega prahu. Jaz sem seveda moral teči za njo, kar se mi je pozneje še večkrat zgodilo.

Enkrat se je na Višarjah spuntala kolegova mula. Mislim sem, da jo bom zadržal, a mi je zbežala. Tekal sem dol po Višarjah, nato sem se vrnil v kolono po strmem travniku in ponovno odmarsiral dol. Zival je zbežala tudi iz kasarne, ki je bila v okolici Vidma. Ker je bila kasarna strogo zavarovana, so bila kar tri vrata odprta. Mula je to spretno izkoristila in zbežala na prometno cesto, jaz pa z nekaj tovarisi (vojaki seveda) za njo. Avtomobili so se ustavljali, kolesarji pa skakali s koles. Na Matajurju je bilo se najlažje, saj se je mula kmalu pasla na širokem pašniku.

Tako smo teden dni nosili na hrib cement za cerkev. Če odvezemo nekaj odvečne vojaške discipline, ki je bila v hribih zgolj formalna, je bila vsa stvar po-

dobna počitnicam. Danes bi rekli, da smo se sli agriturizem, saj smo ob rednih kosilih in večerjah v koči jedli golaž in spili kak liter vina.

Glede Matajurja se mi je zgodilo, da je major izvedel, da sem Slovenec. To seveda ni bilo nič negativnega, saj sem dobival Primorski dnevnik kar na posteljo in na pohodih po Benečiji in Reziji sem moral ostalim razlagati tudi značilnosti krajev, o katerih sem malo vedel. Pomagal sem si s fantazijo. Glede majorja in moje slovenščine pa je bilo tako, da je možakar obzaloval, da ni prej vedel, da znam po slovensko. Z neko mešano ali kaj vem kakšno komisijo bi me poslal prav v okolico Matajurja zabavati poosimske mejne kolicke. Vesel sem bil, da me ni ta čast doletela in da mi ni bilo treba še kolov zabavati. Vsekakor ostaja dejstvo, da sem nekaj prispeval za kapelico na Matajurju, za kočico pa nič. Vendar je tudi to usoda sodobnih laikov, ceprav sem jaz delal za cerkev pred Rutelijem v jubilejnem letu! Kandidat za premiera pa (k sreči) le ne bom...

“Zahvalin vse za liep senjan sv. Louranca”

“Dragi Novi Matajur,

... rad bi biu, či napišite na vaš tiednik moje pismo, ki bi bluo go mez muoj rojstni Marsin, kjer san biu petnajst dni. Lieta nazaj san hvalu Marsince, ki su ga daržal čednega.

Vse je bluo posiečeno, pa lieta gredo napri, močni zmanjkujajo, sena ne morejo prodati, takuo je nimar buj vse zapuščeno. Či dežela je bla pomala, tuole ni bluo ratalo. Mi, ki smu po sviete an pasamo Avstrijo an Zvicero za prit v rojstni duom, vidimo, kuo j' vse posiečeno an čedno zak njih dažela jin pomaga an judje na zapuščaju njih vasi.

Bi teu reč, ka' mislin, go mez svetega

Louranca marsinskega, ki j' biu na deset vošta. Ura je bla liepa an zlogorkuo, judi je bluo puno an veseja tudi. Bla je an ramonika an družstrument, škoda, ki se nie čulo piet, ku po navadi.

Piščanci (petelini) po našin an druge reči, vse je bluo dobru, pjača j' bla frišna, zatuo zahvalin napravjauce, kuharje an vse tiste, ki su dielal za tel naš liepi domači senjan.

Nu rieč bi teu reč napravjaucen: su bli muorli zbit stier daske tu an kraj, za di ženske niesu ble muorle hodit dol po host (!)

Sarčno pozdravjan napravjauce Novega Matajura an njega brauce.

Fausto Marsinac



Kuo je lepuo se tiščat v naši koči

Seda, ki dom na Matajura, kočica od Platinške družine Benečije je lepuo zazidana an tudi uradno “inaugurana”, je začelo v nji an okuole nje novo življenje: kjer priet se je uoblalo, zidalo, pituralo, parbivalo... seda se srečavajo parjatelj iz vsieh kraju: iz Slovenije, Tarsta, Gorice, dol z Laskega an iz Nediskih dolin. Tela kočica je 'na liepa stvar za vse tiste, ki parhajajo na varh našega Matajura an kjer usafajo an prestor, kjer se oddahnit, se odpočit an potlè iti na-

pri. Ze tolo zadnje nediejo otuberja se je videlo, de bo lepuo obiskana. Lieusega začetka nie moglo bit. Narbuj veseli tele kočice so otroc, posebno gor na ležišču, kjer morejo veselo se kozinat, se smejat an spoznat nove parjatelj: vsi kupe, tisti buj mineni an tisti buj veliki an vsi se čujejo, ku de bi bli “tan doma”. Kaj je lieusega?

(tle na varh: mali Mitja, Dana an Mariagiulia, tu sred Miha an Luca, ta zad Ornella, Angelina an Ivan)



Dvie mišce so usafale an liep kos siera an glih kar so ga začele jest, adna mišca je zaukala:

- Utečimo, nas je zagledu an mačak čarin!

- Nu, nu, nisi ratala migu uražna?!?!?!

Subit potlè, ki so zaparli Giovanina v parazon, je paršu blizu guardjan an mu je jau:

- Veste Giovanin, v telim parazone vsaki ujetnik, detenut, muore zbrat an mištier. Kero dielo vam bi bluo buj vseč?

- Guzierat gor po Vogarskem!!! - je hitro Giovanin odguorui.

Bepino je biu obsojen na smart.

Sekondin mu je poviedu, de drieve bo njega zadnja vičerja an de more vprašat vse, kar če, vse kar zeli.

- Tudi 'no staklenco spumanta? - je vprašu.

- Sigurno! An ke rega lieta?

- Lieta 2020!!

- Hejla Tonca, kuo ti gre? Je ze pet liet, ki te na videm. Ka' si narediu?

- Pet liet!

- Kje?

- Dol v Vidme, v via Spalato!!

Hči od adnega lju-dožereca, kanibala, je oznanila:

- Sem zapoznala adnega fantiča zlo liepega, bogatega an šuolanega, za jutre san ga povabila na kosilo.

- Mene me na nič brigajo vse tiste njega dote - je odguorui oča - bašta, de bo mehan!!!

'Na mlada čeca je telefonala miedihu:

- Na zamierte doktor, sem Franja Opekova, a ste usafu 'na vaši pastiejci moje spuodnje hlače?

- Ne, tle jih nie.

- Oh, na zamierte. Alora potelefonam pa zobozdravniku, dentistu, lohni sem jih tam pozabila!!!

'Ažla' an 'Klenje' so balinale

Je ze slo napri vič ku dva miesca, odkar v Azli an Klenji so se mierli, duo so buj pridni za balinat... Ce bi naš poročevalec (“inviato speciale”) biu nagu za nosit fotografije, ku je nagu za metat bale, bi bluo buojs! De bi biu med tistimi, ki so zgubil, bi an zastopil, pa je med tistimi, ki so udobil! Kajsan je jau, de lohni je do seda praznovau zmago, vitorio.

Derby v balinanju med Azlo an Klenje je biu lietos ze treci krat, ga je organizu komitat za Azlo an je biu 24. an 25. vošta. Udobil so, za osam puntu pruot stier tisti taz Klenja, pa kar je bla



pašasuta je bla taka atmosfera, ku de bi bli uduobli

vsi. An takuo je, kar se igra za stat kupe, kar se ima cajt

za stat z drugimi an ne samuo tam doma, pred televi-

zjonam, je pru “na zmaga (vittoria) za vse. Bravi!



Matajur Primacomunione 15 Agosto 195

Na fotografiji so otroc, ki 15. vošta lieta 1955 so se parvi krat obhajal. Na fotografiji je napisano, de je bluo v Matajura. Je bluo zaries puno otruo. V zadnji varsti, te drugi puobič s te prave roke je Luciano Medves - Dikacu po domače, ki seda živi v Franciji. Pa od telih otruo ni samuo on po sviete, puno drugih so muorli zapustit rojstno vas za iti služit kam drugam. Kajšan pa je ostu doma. Al zapoznata kajšnega?

Slovenska ljudska pravca

Smart an bogatin

Ankrat je ziveu an bogatin an smart je parsla puonj. On bi sevieda rad se dugo živeu an jo je začeu prepričevati an prosit, naj ga pusti živiet. A vse je bluo zastonj. Zatuo se je dielu, ko de je obupu an se udau.

- Počaki no malo, ji je jau, de ti ponudim kiek. Potle pa pojdem.

Smart se je branila, nie tiela nič. A bogatin jo je peju v klet, ji je pokazu narguorš sod vina an ji je kuazu, naj popije tarkaj, ki ce. Smart se ni pustila prosit. Zadarla je sod an tu an magnien je biu prazan. Peju jo je k drugemu sodu an glih takuo, tu an zlah ga je spraznila. An potlè se te tretjega. Takrat pa se je bla smart upijanila.

Bogatin vas veseu jo je zagrabu, vargu v prazen sod an jo zaparu, takuo de nie mogla prit uon. Ko je cez kak dan ratala strizava an je videla, de je zaparta v ječi, je začela jokati an stokati. Tiela je iti uon s soda, a nie mogla. Prosila je bogatina, naj jo spusti, pa on jo je imeu zaparto celiuh sedem liet.

V tistem cajtu ni obedan vič umaru, na zemlji je ratalo judi brez stvila an se zleht so ratali an takuo zleht, de se je se Buog usmilu an je pošju dol na zemjo k telemu bogatinu nega angela, naj pusti fraj smart. An njemu se je bogatin uparu:

- Jo na spustim, dokjer mi na objubi, de na pride nikdar pome.

An smart mu je muorla takuo obljubiti. Je začela

pa druge an z vso silo pobierat. Tiela je narest vse, kar je zamudila v sedmih lietih. Parsla je kuga an vse sort boliezni an judje so umierali ku muhe v jeseni. Vse je bluo zalostno, samuo bogatin je biu veseu.

Zdrav ku riba v vodi an tičac v nebesih je ziveu veseu an brez skarbi. A kaj je pomagalo, ko ni mu ostat mlad.

Postaru se je an od starosti je biu vas polomjen, v napoto drugim an samemu

sebe. Rad bi umaru pa smart ni parsla puonj. Su jo je gledat po cielem svietu an jo ni nikdar ušafu, umika se mu le napri. Pravijo, de jo bo kmalu ušafu, an kadartuole rata malo cajta potle pride sodni dan.

A Clenia i più piccoli per la festa della natura

Gli alunni delle scuole elementari e materne di San Pietro al Natisono e San Leonardo hanno festeggiato il 25 ottobre scorso gli alberi e l'ambiente delle Valli del Natisono.

La manifestazione ha avuto luogo a Clenia, nei pressi della pista di go-kart, dove i bambini con canti e recite hanno manifestato l'amore per la natura e rivolto a tutti l'invito a rispettarla.

La festa degli alberi è stata organizzata dall'Istituto comprensivo in collaborazione con il Corpo forestale e l'amministra-

zione comunale di San Pietro al Natisono. A illustrare l'iniziativa è intervenuto il capo Istituto dott. Tropina, mentre le congratulazioni per l'iniziativa sono state espresse dapprima da mons. Mario Qualizza e poi dai rappresentanti dell'Amministrazione comunale.

La festa degli alberi è un momento di attività del progetto di educazione ambientale attuato nelle scuole. L'attenzione viene dedicata all'albero perchè ha un ruolo essenziale per il mantenimento dell'equilibrio ambientale.



Kotič za dan liwči jazek - 4

Matej Sekli



Nominativo duala 2

Isi vijäc čemö najprit po-spegnut scë nur, da koj ni majo ta-na kunce te möske, te ženske anu te sridnje biside, ko ni so tu-w nominativu duala.

Te möske biside

dwa kjüca, dwa konjä, dwa čarwa - dwa kilina, dwa tuba

Te ženske biside

dvi lipi, dvi kozë, dvi gorë/göri - dvi racjuni, dvi miši, dvi kokošë/kökusi

Te sridnje biside

dvi jabulki / dwa jabulka, dvi janjaci / dwa janjaca, dvi rašate / dwa rašatä, dvi ukne / dwa oknä, dvi jajce / dwa jajcä

Njän pošpegnimö scë, da kaku ni se rivawajo biside, ka ni stujjo ta-prid timi möskimi, timi ženskimi anu timi sridnjimi bisidi, ko ise ni stujjo tu-w nominativu duala.

Te moske biside

dwa kostanja - dwa zrëla kostanja

Te ženske biside

dvi hrüski - dvi zrëli hrüski

Te sridnje biside

dvi jabulki / dwa jabulka

dvi zrëli jabulki / dwa zrëla jabulka

Provejmö prig'at bisido itaku, ka na bo slä prow!

1. Tawla jë parac'ana za dwa (človëkø).
2. Tu-w kuritë so dvi (rüsa solica).
3. Ja vin za dvi / dwa (mëstu) za naredit piknik.
4. Izdë män dwa (rüsi librinø) po rozojanskin.
5. Nasa öwca ma dvi / dwa (janjë).
6. Ta-na Solbici so dvi (nöwa ustirija).
7. Ta-par hiši mamö dvi (stara tilivizjunø).
8. Litus si si küpil/a dwa (növi wäntø).
9. An jë karjë möčan, an mörë nistet dvi / dwa (tezkë brëmë) na dan bot.

10. Blizu naše hiše so dvi (mala bajtica).

11. Pojütreh tu-w gozdë si vidël dwa (mladø samjakø).

12. Näs mali wuz za sënu ma köj dvi / dwa (kölu).

13. Tu-w tarinju se pasajo dvi (čärna krawa).

14. Njän män köj dwa (pärstëno) ta-na roki.

15. Kire to so dvi / dwa (najvincë jëzaru) tu-w Laskin?

Kaku to jë jost?

1. clovëka; 2. rüsi solici; 3. mësti/mësta; 4. rüsa librina;
5. janjati/janjata; 6. növi ustiriji; 7. stari tilivizjuni; 8. nöwa wanta;
9. tezkü brëmani / tezkü brëmana; 10. mali bajtici;
11. mlada sarnjaka; 12. köli/köla; 13. čärni kravi; 14. pärstana;
15. najvinci jëzari / najvinca jëzara.

Za parac'at isö somö doparali librin »Grammatica pratica resiana: Il sostantivo« od profasörja Hana Steenwijka.

Beneške križanke

(Guidac)

1	2	3	4		5	6	7	8	9	10	
11					12						
13				14				15			16
17			18				19			20	
		21							22		
	23				24			25			
26				27			28				
29					30					31	
32					33				34		
35				36				37			
38			39								
40											

Horizontal Vodoravno

1. Angel varuh rudarju.
11. Adan Forrester u Beautiful.
12. More bit poročnik, major al general.
13. Zuan... je zgubu glavo.
14. Kamar... je zgubila vokale.
15. Nasprotno od niet.
17. Cankarju Tekst.
18. Tu nji je telefon.
20. Coja razklana... na pu.
21. Maškera u Kobaride.
22. Je kraj od velikega gozda.
23. Pevski Otroški Ansambel.
24. Da u Nemčiji.
25. Hrvatsko mesto.
26. Beneška vaščica med Hrastoviem an Dolenjanem.
28. U Vojvodini je... te Novi.
29. Kompanjano, glih takuo.
30. Marija Ljubeznjiva Devica.
31. Ne... u Čedade.
32. Bak... za matadorja u Spanji.
33. Na... sredi Jugoslavije.
34. Takuo se kliche Papeževa banka.
35. Ime italijanske igralke Barzizze.
36. Hodejo plesat u diskoteko.
38. Takuo začne... ansambel.
39. Takuo so ble krave kadar masetar je dau roko.
40. Vas med Dolenjo Kozco an Vodopivcam.

Vertikal Navpično

1. Vas med Hlodejem an Topoluovem.
2. Darzi gor glavo.
3. Adan u Nemčiji.
4. Topolovski Kraj (zač.).
5. Meta dol bombe.
6. Kontinent od Tanzanije.
7. Takuo začne rieko.
8. So par tu Abecedki.
9. Veliko mesto u Nizozemski.
10. Rečanska Rebula.
14. ... Puš po laško.
16. Miesto u Sloveniji, ki ima dva "casinò".
18. Nie dugo.
19. Takuo začne an konča Neretva.
20. Ašenjo.
21. Cajna... u Ljubljani.
22. Se nardi tu korito, kar je zlo mraz.
23. Orgoljozasto.
25. Takuo jo ima muroz murozo.
26. Vas blizu Špietra, kjer živi harmonikar Lizo.
27. Ansambel Otrok.
28. Tajšan je med.
30. Nie stara.
31. Začne, kadar gre sonce za brieg.
33. "Strato" u Sloveniji.
34. Ime od igralke Sastre.
36. Marija, Rosa an Nora.
37. Brian, sodobni skladatelj
39. Začetek pesmice.

RISULTATI

1. CATEGORIA

Valnatisone - Reanese 1-1

3. CATEGORIA

Savognese - Nimis 1-1
Serenissima - Audace 5-0

ALLIEVI

Valnatisone - Azzurra 0-3

GIOVANISSIMI

Valnatisone - Com. Faedis 1-0

ESORDIENTI

Valnatisone - Tavagnacco/A 4-2

PULCINI

Centrosedia/C - Audace 1-4

AMATORI

Real Filpa - Termokey 5-0

Rojalese - Valli Natisone 0-2

Pizz. Rispoli - Pol. Valnatisone 1-3

Ost. al Colovrat - Atl. Beivars 4-0

CALCETTO

Zarabara - Merenderos 1-1

Edil Tomat - Paradiso dei golosi 2-6

Bronx team - Diavoli volanti 5-5

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Castions - Valnatisone

3. CATEGORIA

Audace - Fortissimi

Moimacco - Savognese

JUNIORES

Lestizza - Valnatisone

ALLIEVI

Gaglianese - Valnatisone

GIOVANISSIMI

Serenissima - Valnatisone

PULCINI

Audace - Stella Azzurra

AMATORI

Warriors - Real Filpa

Valli Natisone - Team Calligaro

Gunners - Pol. Valnatisone

Xavier - Osteria al Colovrat

CALCETTO

Hydroclima - Merenderos

Autoudine - Paradiso dei golosi

Bronx team - Pizz. da Raffaele

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Flumignano 17; Santamaria 15; Lumignacco, Gonars 14; Reanese* 11; Tarcantina, Majanese 10; Ancona 9; Valnatisone*, Tre stelle, Maranese, Riviera 8; Union Nogaredo* 5; Castions* 4; Azzurra 3; Venzone 2.

3. CATEGORIA

Corno 12; Nimis 11; Savognese 9; Chiavris, Gaglianese 8; Serenissima, Savogranese*, Libero Atl. Rizzi, Assosangiorina 7; Stella Azzurra* 5; Cormor 4; For-

tissimi 2; Moimacco, Audace 1.

JUNIORES

S. Gottardo 9; Com. Lestizza 7; Pagnacco 6; Buonacquisto 5; Valnatisone, Cussignacco 4; Com. Faedis, Chiavris 3; Centrosedia, Serenissima 2; Com. Tavagnacco 1; Buttrio 0.

ALLIEVI

Pagnacco 12; Valnatisone 10; Manzanese, Union 91/A 9; Torreanese 7; Fortissimi, Gaglianese, Reanese 6; Bearzi, Libero Atl. Rizzi, Azzurra 4; Centrosedia 3; Com. Tavagnacco, Chiavris 0.

GIOVANISSIMI

Buttrio 12; Com. Tavagnacco 9; Valnatisone, Moimacco, Gaglianese, Chiavris, Serenissima 8; Buonacquisto, Com. Faedis, Fortissimi 3; Martignacco 0. Cussignacco/B fuori classifica.

AMATORI (ECCELLENZA)

Real Filpa 6; Anni 80 5; Termokey, Effetre, Edil Tomat 4; Al sole due, S. Daniele, Mereto di Capito, Bar Corrado 3; Tissa-

no, Coop Premariacco, Warriors 2; Fagagna 1; Coopca Tolmezzo 0.

AMATORI (1. CATEGORIA)

Rojalese, Elettrica Passon 5; Team Calligaro, Osteria della salute 4; Valli del Natisone, Montenars, Treppo 3; Amaro, Racchiuso, L'Arcobaleno 2; Turkey pub 1; Dream team 0.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Torean, Birr. da Marco 6; Campeglio, Carrioca 4; Gunners, Pizz. Rispoli, Pol. Valnatisone 3; S. Lorenzo, Colugna 2; Agli amici, Moimacco, Pizzeria da Raffaele 1.

AMATORI (3. CATEGORIA)

La bottega del mobile 6; Osteria al Colovrat 5; Ravosa 4; Linea golosa, Grions, Bar Manhattan 3; Plaino, Atl. Beivars, Xavier 2; Osteria da Lodia, Pizz. Moulin rouge 0.

Le classifiche dei campionati giovanili e amatoriali sono aggiornate alla settimana precedente.

* Una partita in meno

Primo successo per la squadra amatoriale che in trasferta ha avuto ragione della Rojalese

La Valli del Natisone si sblocca

La Savognese ferma la marcia della capolista Nimis Giovanissimi, Esordienti e Pulcini ok, male gli Allievi

La Savognese si riscatta, dopo il pareggio del derby, fermando la marcia della capolista Nimis. I ragazzi di Cantoni sono passati in vantaggio nel primo tempo su calcio di rigore trasformato da Massimo Congiu. Nella ripresa la reazione degli ospiti ha portato il pareggio. Il Nimis ha sprecato un calcio di rigore parato dal portiere gialloblu Cudicio.

Trasferta infruttuosa per l'Audace sul campo di Pradamano con la Serenissima.

Gli Juniores della Valnatisone hanno riposato. Il recupero della gara con il Buonacquisto sarà giocato giovedì 16 novembre alle 19 a Remanzacco.

Primo tonfo degli Allievi della Valnatisone che hanno subito tre reti dall'Azzurra di Premariacco, squadra che mira alla vittoria del girone.

Sofferto successo dei Giovanissimi della Valnatisone che, grazie alla rete siglata al 10' della ripresa da Simone Crisetig, hanno superato una Comunale Faedis ben impostata.

Esordio casalingo con il botto per Esordienti della Valnatisone che, pur disputando una gara mediocre sotto il profilo del gioco, hanno messo sotto nel risultato il Tavagnacco/A, molto più esperto dei ragazzi valigiani. Nel primo tempo hanno fatto centro per gli azzurrini Alessandro Predan

e Matteo Cencig. Nella ripresa le altre reti sono state opera di Predan (su rigore) ed Almedin Tiro.

I Pulcini dell'Audace sono tornati al successo espugnando il campo del Centrosedia/C grazie alla doppietta realizzata da Matteo Cumer e le reti di Virili ed Alex Venturini.



Alberto Pierigh e Klemen Plesničar della Savognese

Karting, in tre a Teramo

Andrea Venturini di Clenia (vincitore "100 junior" del Friuli-Venezia Giulia), Massimo Macuz (2° nei "125 FC") di Farra (nella foto da destra) e Luca Polato di Udine (2° nei 100 FA) sono i portacolori dell'Alberone Karting Club di Clenia alla "Coppa delle Regioni" di karting, che si terrà a Teramo sabato 4 e domenica 5 novembre. Augurando loro un "in bocca al lupo!", ci sembra giusto aggiungere che qualsiasi risultato otterranno sarà comunque un successo



Il Real Filpa di Pulfero a forza cinque travolge il Termokey continuando la sua fuga solitaria in testa al campionato amatoriale di Eccellenza. Il bottino dei ragazzi allenati da Severino Cedarmas è stato conquistato con la tripletta di Liberale e le reti di Federico Sturam e Tomizza.

In Prima categoria dopo vari tentativi andati a vuoto la Valli del Natisone ha ottenuto il primo successo del campionato espugnando il campo di Reana. Autori delle reti degli "skrati" Michele Osgnach e Milko Volarič.

La Polisportiva Valnatisone di Cividale, corsara a

Campoformido, ha segnato tre reti alla Pizzeria Rispoli. Per i biancorossi hanno segnato nell'ordine Francisco Cantoni, Andrea Bolzicco (rigore) e Catania.

L'Osteria al Colovrat di Drenchia ha rifilato un poker alla malcapitata formazione dell'Atletico Beivars. Per i ragazzi di Tomasetig hanno fatto centro Patrick Chiuch (doppietta), Valentino Rubin e Massimo Laurencig.

Sono iniziati i campionati di calcetto che vedono impegnate le tre formazioni di S. Pietro al Natisone. Nell'Eccellenza i Merenderos hanno pareggiato a Tolmezzo andando in gol con Walter Petricig.

In Prima il Bronx Team ha pareggiato con i Diavoli Volanti grazie ai gol di Matteo Trinco (2), Alessandro Bergnach, Stefano Moreale e dal portiere Alberto Birtig. Il Paradiso dei golosi ha iniziato alla grande superando in trasferta l'Edil Tomat con tre reti di Del Gallo, due di Massimo Congiu ed una di David Specogna.

Paolo Caffi

Uspeh mlade slovenske kotalkarice

Zlata Tanja v kombinaciji

Sportno društvo Polet z Opčin pri Trstu je znova potrdilo svojo zmagovito tradicijo v umetnostnem kotalkanju. Njegova članica Tanja Romano je namreč na mladinskem evropskem prvenstvu v Lloret de Mar pri Barceloni osvojila kar tri kolajne: zlato v kombinaciji ter dve srebrni (obvezni liki in prosti program).

Pri Poletu so sicer že vrsto let vajeni vrhunskih rezultatov, zato so bili kljub

eni zlati in dvem srebrnim medaljam delno razočarani. Pričakovali so namreč, da bo Romanova osvojila prvo mesto tudi v prostem programu, v katerem se je izkazala z najzahtevnejšim nastopom. Sodniki pa težavnosti njene vaje niso upostevali in so zmago v prostem programu podelili kotalkarici Rubini Bortolozzi iz Toskane.

Neglede na to pa je očitno, da je mlada Romanova dosegla izjemen uspeh.

VALNATISONE 1
REANESE 1

Valnatisone: Tuniz, Piccaro, Lancerotto, Campanella (25' st. Guion), Mulloni, Bergnach, Rossi, Tiro, Suber (1' st. Del Gallo), Brandolin (1' st. Cornelio), Bassetto.

S. Pietro al Natisone, 28 ottobre - La Valnatisone ha dimenticato in fretta la sconfitta di Flumignano giocando una buona gara contro la Reanese. Gli azzurri sono stati costretti a giocare per più di 80 minuti in inferiorità numerica a causa dall'espulsione di

Almer Tiro, una rete capolavoro

Piccaro dopo soli dieci minuti per un fallo di mani in area ritenuto volontario dal direttore di gara. I biancorossi hanno usufruito e trasformato con Michelutti il conseguente calcio di rigore. Per riportarsi in parità alla Valnatisone sono bastati solo due minuti. Il gol del pareggio è stato un capolavoro da antologia di Almer Tiro che, partito da metà campo, ha saltato alcuni avversari e con un diagonale dal limite

Naši alpini šestdeset let od tegà

Gledat stare fotografije je 'na stvar, ki je vsiem vseč. Kikrat gremo miesat po skatlah al po kasetinah an vetegnemo uon fotografije, ki so jih naredli al pa ki smo jih naredli kak cajt od tegà... Kajsan krat se posmiejemo, kajsan krat smo tudi zalostni... Konc koncu pa je nimar lepuo "gledat", kaki smo bli an kajsi so bli tisti, ki poznamo, pa tudi kako je bluo tle par nas tode lieta nazaj. Ce četa videt kiek posebnega, pridita tudi v Beneško galerijo v Spietar, kjer je razstava, mostra fotografiji, ki jih je naredu Mario Magajna taz Tarsta petdeset let od tegà pru tle po naših vaseh. Varže ratingo pokukat. Tle na varh publikamo



staro fotografijo, ki je bla nareta lieta 1937 an na nji je skupina alpinu sauonjske doline. Parvi na čeparni ro-

ki je Marcello Medves - Diakacu po domače iz Starmice, ki pru tele dni nas je v starosti 95 let zapustu.

Drugi s te prave roke je pa an "puob" Pinkove družine iz Matajura. Al zapoznata se kajšnega?

SVET LENART

Opčine - Gor. Miersa Zbuogam Pavla

Huda boliezan je ukradla Zivi Gruden Crisetig, ravnateljci naše dvojezične škole, nje priljubljeno mammo, Pavlo Seražin uduovo Gruden an pustila v žalost njo, zeta Beppina, navuode Mirka an Petra an vse nje te drage.

V telim žalostnim trenutku smo blizu Zive osebe, sodelavci, otroci an starši dvojezične sole, Novi Matajur, vse slovienske društva an parjateljci iz Benečije.

SOVODNJE

Mašera Zapustu nas je Emilio Cudrig

V videmskem špitale je za venčno zaspau Emilio Cudrig - Miljo po domače, Marinove hiše. Biu je klaša 1929.

Miljo je biu sam tam doma, ker njega brati so po sviete, te narbuj blizu mu je

bla sestra Angelina, ki zivi tudi ona tle par Mašerah, druga sestra je v Remanzage an druge pa dol po Italiji. Miljo je biu slap ze puno liet an za anj so posebno skarbiel navuodi.

Zadnji pozdrav smo mu ga dali v saboto 28. tle par Mašerah.

Mašera - Remanzag Smart mladega moža

Huda boliezan je prezagoda ukradla Bruna Massera - Suokove družine. Imeu je samuo 59 liet.

Bruno je puno liet ziveu po sviete, v Belgiji. Kar se je varnu damu, je su kupe z njega družino zivet v Remanzag, kjer bo tudi počivu venčni mier.

V žalost je pustu zeno Pino, hčere Sabrino an Saro an vso drugo zlahto.

Starmica V spomin Marcella Medves

Zadnji krat smo napisal novico, de je umaru Marcello Medves. Sin nam je telekrat parnesu njega foto-

grafijo, da jo publikamo v spomin vsieh tistih, ki so ga poznal.



Marcello je biu Dikocu po domače. Kar je umaru mu je manjkalo tri miesci, de bi dopunu 96 liet. Njegata je biu Luca Medves an kar je umaru je biu te narbuj star alpin v Italiji.

Marcello je po uejski su v Francjo, kjer je dielu kot maringon. Kar je su v penzjon se je varnu damu. Bluo je lieto 1978. Ta par njim je ziveu brat Aldo an so se dielal družbo dan drugemu. Kak tiedan od tegà se je Marcello varnu v Francijo, kjer zive njega otroc, an tle je 19. otuberja

umaru. Venčni mier počiva v Starmici par njega ženi, ki je umarla danajst liet od tegà.

Na telim sviuetu je zapustu sinuove, nevieste, navuode, brate Luciana, Mirca, Bepcja an Alda, ki seda, da ne bo sam, puode zivet v Francijo h navuodam.

SPETER

Bologna - Špietar Pogreb

Smo bli ze napisal, de je v Bologni umarla Luciana Fulla, poročena Antoniella. Seda Luciana se je za nimar varnila damu: nje ostanki bojo počival v spietarskem britofe, kjer so jo parpejal 28. otuberja.

V nje spomin so zlahta an parjateljci zmolil v cirkvici svetega Kvirina v Spietre.

Signora si offre per assistenza anziani. Telefonare di domenica, ore pasti, allo 0432/727430

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 13.00 do 13.30

Debenje: v sriedo ob 10.30

Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quagnolo

Hlocje:

v pandiejak, sriedo an

četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje:

v pandiejak od 11.30

do 12.00

v sriedo ob 10.00

v petak od 16. do 16.30

Lombaj: v sriedo ob 11.30

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

v pandiejak od 8.30 do 10.00

an od 17.00 do 19.00

v sriedo, četartak an petak

od 8.30 do 10.00

v saboto od 9.00 do 10.00

(za dieluce)

Carnivarh:

v torak od 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quagnolo

Sriednje:

v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje:

v četartak od 10.30 do 11.00

Gorenji Tarbi:

v torak od 16. do 16.30

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:

v pandiejak, torak, četartak

an petak od 10.30 do 11.30

v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:

v pandiejak an četartak

od 8.30 do 10.30

v torak an petak

od 16.30 do 18.

v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak, četartak,

petak an saboto

od 9.00 do 10.30

v sriedo od 17.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar:

od pandiejka do četartka

od 9.00 do 11.00

v petak od 16.30 do 18.00

(tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamentoam)

doh. Flavia Principato

Spietar:

v sriedo an petak

od 10.00 do 11.30

v pandiejak, torak, četartak

od 17.00 do 18.30

tel. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quagnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak, torak, sriedo,

četartak an petak od 8.15

do 10.15

v pandiejak an četartak

tudi od 17. do 18.

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa:

v pandiejak od 8.30 do 10.00

v torak od 17.00 do 18.00

v sriedo od 9.30 do 9.30

v četartak od 8.30 do 10.00

v petak od 17.00 do 18.00

Za vse tiste bunike al pa

judi, ki imajo posebne teža-

ve an na morejo iti sami do

špitale "za prelieve", je na

razpolago "servizio infer-

mieristico" (tel. 727081).

Pridejo oni na vaš duom.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Ambulatorio di Igiene

Attestazioni e certificazioni

v četartak od 9.30 do 10.30

Vaccinazioni

v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia

v torak od 14.00 do 16.00;

Cedad: v pandiejak an sriedo

od 8.30 do 10.30;

z apuntamentoam, na kor pa

impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon

v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico

Gorska skupnost Nediških

dolin (tel. 727084)

Kada vozi litorina

Iz Cedada v Videm:

ob 6.* 6.36* 6.50* 7.10,

7.37* 8.07, 9.10, 11., 12.,

12.17*, 12.37*, 12.57*,

13.17, 13.37, 13.57, 14.17*,

15.06, 15.50, 17., 18.,

19.07, 20.

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20*, 6.53*, 7.13* 7.40,

8.10*, 8.35, 9.30, 10.30,

11.30, 12.20, 12.40*, 13.*,

13.20*, 13.40, 14.* 14.20,

14.40, 15.26, 16.40,

17.30, 18.25, 19.40,

22.15, 22.40

* samuo čez tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081

Bolnica Videm.....5521

Policija - Prva pomoč.....113

Komisariat Cedad.....731142

Karabinierji.....112

Ufficio del lavoro.....731451

INPS Cedad.....705611

URES - INAC.....730153

ENEL.....167-845097

ACI Cedad.....731762

Ronke Letališče.....0481-773224

Muzej Cedad.....700700

Cedajska knjižnica.....732444

Dvojezična šola.....727490

K.D. Ivan Trinko.....731386

Zveza slov. izseljenecov.....732231

Obcine

Dreka.....721021

Grmek.....725006

Srednje.....724094

Sv. Lenart.....723028

Speter.....727272

Sovodnje.....714007

Podbonesec.....726017

Tavorjana.....712028

Prapotno.....713003

Tipana.....788020

Bardo.....787032

Rezija.....0433-53001/2

Gorska skupnost.....727281

novi matajur

Tednik Slovincov videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdajca: Soc. Coop NOVI MATAJUR s.r.l.
Predsednik zadrage: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: PENTAGRAPH s.r.l.
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento
Italija: 52.000 lir
Druge države: 68.000 lir
Amerika (po letalski pošti): 110.000 lir
Avstralija (po letalski pošti): 115.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana St. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

VENDESI a San Leonardo casa spaziosa su due piani. Telefonare allo 0432/723154

V Sovodnji (13 km od Cedada) prodajamo stanovanje: kuhinja, dnevna soba, dve spalnici, dve kopalnici, terase, klet, garaža. 130.000.000 lit. Tel. 0333/4808168. Pustite vašo telefonsko številko, vas poklicemo.

CERCO CASA in affitto nelle Valli del Natisone, possibilmente fondovalle ed isolata. Telef. allo 0329/2157501. Eventualmente lasciare messaggio.

Dežurne lekarnе / Farmacie di turno
OD 4. DO 10. NOVEMBERJA
Cedad (Minisini) tel. 731175

OCCASIONE!
Vendo Golf 1600, in buono stato, collaudata, gomme nuove, vero affare. Telef. ore serali allo 0432/720318

Kada so zaparte čez tiedan
Turno di riposo settimanale
SPIETAR: saboto an četartak popudan
PODBONIESAC: saboto an sriedo popudan
SKRUTOVE: saboto an sriedo popudan
SRIEDNJE: saboto an sriedo popudan
MOJMAG: saboto an četartak popudan
PREMARJAG: sriedo an petak popudan
PRAPOTNO: saboto cieu dan
CEDAD: Fontana, Fomasaro, Minisini:
v saboto popudan an v pandiejak zjutra